

“LOS REFUGIADOS” de David Martín Ruano, 13 años

Refugiados

Espíritus congelados,
guerras, batallas a su alrededor;
formando entre ellos un gran pavor.

Niños aterrorizados, compungidos corazones,
deberían pedir al menos dos perdones,
aquellas personas crueles que por
hacer eso se sienten realizados.

Rostros descriptibles con tan solo una lagrima,
no por fuera, sino por dentro, sus almas.
Muchos huyen solos, sin nadie,
otros con más suerte se van con sus padres.

Centros, hospitales,
ayudan a niños como tales;
estos les ayudan a seguir adelante,
por lo menos con un camino por delante.

Las Guerras, la batallas... crímenes locos
Sabido yo el resultado,
no les importa que miles de niños,
sin una vida por delante, por de la miseria camino.

Los que sobreviven huyen,
algunos por amor a su país luchan
hasta que fallecen.

En el suelo están los restantes,
incapaces de poder enterrarles.

Niños, que con una sonrisa,
te embulle el corazón de alegría,
y que tan solo con una mirada
son capaces de expresarte la guerra,
la nada.

Las Naciones Unidas declararon el 30 de enero de 1991 como el día internacional
“De la paz y la No violencia”, a raíz de esto se promovieron en muchas partes
concursos (dibujos, redacción y de lemas), para niños y adolescentes, con el fin de
concientizarlos sobre el problema del rechazo hacia los refugiados.

En uno de esos concursos (España, Centro Cultural “Villa de Madrid”), se premió este
poema.

Flüchtlinge
Geister eingefroren
Kriege, Schlachten um sie herum,
bilden zwischen ihnen grosse Angst.

Erschreckte Kinder, erstochene Herzen,
sollten mindestens zwei Begnadigungen erbitten,
diese grausamen Menschen
denn weil sie dies tun, finden sie Erfüllung.

Gesichter mit nur einer Träne beschreibbar,
nicht ausserhalb, sondern innerhalb ihrer Seelen.
Viele fliehen alleine, ohne Begleitung
andere mit mehr Glück mit ihren Eltern.

Zentren, Krankenhäuser,
helfen Kindern als solches;
diese helfen ihnen, weiter zu kommen
mit mindestens einem Weg vor sich.

Kriege, Schlachten ... die verrückten Verbrechen
Sogar ich kenne das Ergebnis.
Ihnen ist es ihnen egal, dass Tausende von Kindern,
ohne ein Leben vor sich, den Weg des Elends gehen müssen.

Diejenigen, die überleben, sind geflohen,
einige aus Liebe zu ihrem Land kämpfen,
bis sie sterben.
Auf dem Boden, die Verbleibenden
unfähig, die Toten zu begraben.

Kinder, welche mit einem Lächeln,
eure Herzen mit Freude erfüllen,
und mit nur einem Blick fähig sind
den Krieg zum Ausdruck zu bringen,
das Nichts.

Die Vereinten Nationen riefen den 30. Januar 1991 zum Internationalen Tag
"Des Friedens und der Gewaltlosigkeit" aus.

Als Folge davon wurde in vielen Teilen Wettbewerbe durchgeführt (Zeichnen, Schreiben und Slogans),
um Kinder und Erwachsene für das Problem der Ablehnung von Flüchtlingen zu sensibilisieren.

An einem dieser Wettbewerbe (Spanien, Kulturzentrum "Villa de Madrid"), wurde dieses Gedicht
ausgezeichnet.

“Die Flüchtlinge” von David Martín Ruano, 13 Jährig